

2011

Avvento

Klagenfurt

am Wörthersee

Christkindl

**Il più bel
Mercatino di Natale**
della Regione Alpe Adria

Tourismus. 
Klagenfurt am Wörthersee

UN'INTERA CITTÀ



*Cari concittadini,
cari ospiti di Klagenfurt!*



A fine novembre sulla Neue Platz apre i battenti il più bel mercatino di Natale d'Alpe Adria, uno spettacolo che incanta tutta Klagenfurt con il suo fascino natalizio. Le strade e le piazze risplendono di lucine che avvolgono la nostra città nella magica atmosfera dell'Avvento. I negozi addobbati invitano a gironzolare nel centro storico, gli stand di vin brulé a soffermarsi e a stare in compagnia. Naturalmente l'offerta del mercatino non può non includere le tipiche specialità della cucina carinziana come pure le tante idee regalo dell'artigianato artistico.

Il ricco programma di attrazioni prevede una moltitudine di appuntamenti con il costume, tra cui la maggiore sfilata di maschere demoniache d'Austria.

Anche a Natale, dunque, il nostro capoluogo merita una visita. Ho il piacere di invitarvi a venire a vedere di persona il volto della Klagenfurt prenatalizia che sicuramente vi ispirerà a prepararvi al periodo più raccolto dell'anno.

Vostro Christian Scheider
Sindaco di Klagenfurt am Wörthersee



Non è soltanto in periodo natalizio, eppure è particolarmente in questa stagione dell'anno che Klagenfurt, centro economico, culturale e fieristico, diviene una destinazione top per ospiti nazionali e stranieri. Il capoluogo carinziano, posto all'intersezione fra tre cerchi culturali, negli ultimi anni si è trasformato in un volano pulsante di vitalità nel sud della regione. Bellissimo il centro storico, decorato a festa nel periodo d'Avvento. Con le irresistibili e variegiate proposte dei suoi negozi, l'interessante calendario culturale e le convenienti offerte degli albergatori e dei ristoranti, Klagenfurt si presenta tirata a lucido per offrirvi una visita indimenticabile.

V'invito caldamente a lasciarvi incantare dall'Avvento di Klagenfurt.

Albert Gunzer
Vicesindaco e assessore comunale all'economia, alle finanze, alla cultura, ai mercati e alle proprietà fondiarie
Presidente dell'ente fiera di Klagenfurt am Wörthersee



Anche quest'anno il Christkindlmarkt sulla Neue Platz farà da cornice a tutta una serie di manifestazioni che, nel periodo dell'Avvento e prenatalizio, ci aiuteranno ad abbreviare nel modo più piacevole l'attesa della festa più importante dell'anno. Per chi fa shopping nei tanti negozi di Klagenfurt, poi, il mercatino rappresenta un punto di ritrovo per chiudere in bellezza la giornata.

Accanto alle performance culturali presso il Christkindlmarkt, la città riserva numerosi altri appuntamenti quali mostre e concerti. Gli alloggiatori di Klagenfurt, a loro volta, hanno preparato di nuovo interessanti pacchetti per chi ci vuol far visita.

Colgo l'occasione per augurare da queste pagine buon divertimento con le nostre manifestazioni e per porgere i migliori auguri di un sereno e felice Natale 2011 a tutti i concittadini e ai nostri ospiti.

Vostro Ing. Herbert TASCHEK
Assessore comunale al turismo del capoluogo
Klagenfurt am Wörthersee

PER GRANDI E PICCINI ...

FIERA DELLA FAMIGLIA – fiera di Klagenfurt

La fiera della famiglia è un vero divertimento per tutte le età e comprende anche i settori "hobby e modellismo". **Durata:** dal 18 al 20.11 tutti i giorni ore 9-18.

SANI E BELLI – fiera di Klagenfurt

Oltre 160 espositori partecipano ogni anno alla maggiore e più importante fiera della salute dell'Austria meridionale, la "Sani e belli", fiera dedicata a salute, bellezza e benessere. **Durata:** dal 18 al 20.11 tutti i giorni ore 9-18.

FIERA DA VIVERE – fiera di Klagenfurt

A braccetto con la "Sani e belli", la fiera dedicata alla famiglia e agli usi e costumi costituisce uno degli appuntamenti fieristici più seguiti in Carinzia, attirando ogni anno oltre 25.000 visitatori. **Durata:** dal 18 al 20.11 tutti i giorni ore 9-18.

BRICOLAGE D'AVVENTO – Stadtgalerie, Theatergasse 4

Bricolage in tema di Avvento per bambini a partire dai 4 anni. **Orario:** 10 - 12 e 14 - 16. **Date:** 26.11, 3.12, 10.12 e 17.12. **Costo:** EUR 2,-

WORKSHOP DI CREATIVITÀ – Stadtgalerie, Theatergasse 4

Nei sabati d'Avvento la Klagenfurter Stadtgalerie propone ai piccoli artisti in erba un workshop di creatività con inizio alle 10.00, alle 12.00 e alle 14.00. **Durata:** massimo 2 ore; **età:** a partire dai 4 anni; **costo:** EUR 2,-

UFFICIO POSTALE DI GESÙ BAMBINO SULLA DOMPLATZ

Per ricevere il timbro 2011 e i francobolli di Gesù Bambino l'ufficio resta aperto dal lunedì al sabato con orario 10.00 - 12.00 e 15.00 - 17.00; la domenica ore 10.00 - 12.30. Fuori da questi orari la posta indirizzata a Gesù Bambino verrà disbrigata presso la segreteria della chiesa parrocchiale (Lidmanskyygasse 14). 14 - 24 dicembre 2011.

PISCINA COPERTA – Gasometergasse 1

La piscina coperta di Klagenfurt ha un bel po' di cose da offrire ai propri visitatori: un magnifico complesso con sette vasche, compresa una vasca per bambini, una romantica cascata, un avvincente canale con torrente e, attrazione speciale, uno scivolo lungo 68 m.

Tante altre manifestazioni per bambini sono riportate nel programma del palcoscenico degli usi e costumi sulla Neue Platz.

VENITE BAMBINI...

DIVERTIMENTO NELLA "BOTTEGA DEI BAMBINI"

Per aiutare i più piccini a non annoiarsi mentre i grandi fanno le compere di Natale, il comune di Klagenfurt ha allestito una cosiddetta "Kinderwerkstatt", una bottega dell'Avvento apposta per loro. Così, mentre genitori e nonni se ne vanno indisturbati per negozi, i bambini si divertono giocando. La Kinderwerkstatt sulla Rennplatz 2 (tel. 05 05 44 4000), accoglie bambini tra i 2 e i 10 anni d'età. Il servizio costa 2,20 euro all'ora.

ORARI DI APERTURA:

dal lunedì al venerdì: 9.00 - 20.00
sabato: 9.00 - 18.00
8 dicembre 2011: 9.00 - 19.00

Nelle giornate non scolastiche l'apertura è a partire dalle 8.00.



Il "Mercatino di Natale" di Klagenfurt

Splendore di luci in tutta la città



I dolcetti e le pigne
i giocattoli di legno e i krapfen fatti in casa
gli addobbi lucenti color oro e argento
il presepe e le canzoni,
il dono di un regalo fatto da sé,
i biscottini e gli amarzetti
l'odore di rami secchi e le luci delle candele
... questa è la vera atmosfera del Natale.

PROGRAMMA 2011

PALCO DEL FOLKLORE CARINZIANO AL MERCATINO DI NATALE DELLA NEUER PLATZ

SABATO, 19 NOVEMBRE

- 16.30: ENSEMBLE DI FIATI dell'associazione folkloristica "Heimatwerk", Dir. Mag. Gerald Juritsch
16.45: SOGNI DI BIMBO IN INVERNO
Scuola di balletto Moser-Riff-Musicalstudio, Klagenfurt
CONCERTO del "Sängergau Klagenfurt"
"Singkreis Köttmannsdorf" – Dir. Ing. Horst Moser

Conduce: Carl-Hannes PLANTON

Saluti inaugurati: Ass. comunale Ing. Herbert TASCHEK, 1° vicesindaco presidente Albert GUNZER, 2° vicesindaco Dr. Maria-Luise MATHIASCHITZ

BENEDIZIONE DEL MERCATO - padre Dr. Peter Allmaier, sacerdote del duomo di Klagenfurt
Inaugurazione: Christian SCHEIDER, sindaco della città di Klagenfurt am Wörthersee

- 19.00: SALUTI FOLKLORISTICI: "ARRIVANO I DEMONI"
Dir. Associazione folkloristica "Heimatwerk"
19.30: DIETER THEMEL & FRIENDS in concerto
21.30: Discoteca dei re magi con RICHI URANK

DOMENICA, 20 NOVEMBRE

- 11.00: TEATRO DELLE MARIONETTE con Christa LASSNIG
17.00 - 18.00: "ARRIVA IL NATALE" – Canti carinziani e poesie -
Hubert Stefan – circolo canoro "Sängerrunde Magistrat",
Dir. Anton PISTOTNIK - Presidente Franz TRAINACHER

GIOVEDÌ, 24 NOVEMBRE

- 19.00 - 20.30: Concertissimo della band "REMOTE CONTROL"

VENERDÌ, 25 NOVEMBRE

- 17.00 - 19.00: MUSIKFREUNDE EBENTHAL (witzer, polka, balli moderni)
Dir. Werner KATOLNIG
19.00 - 20.30: Concertissimo con PIA VANELLI
20.30 Uhr: DISCOTECA DEI RE MAGI con RICHI URANK

SABATO, 26 NOVEMBRE

- 9.30 - 12.00: COME FARE CORONE D'AVVENTO – Maria e Harald GOLOB
BENEDIZIONE DELLE CORONE D'AVVENTO con il parroco
Dr. Peter ALLMAIER, del duomo di Klagenfurt
17.00 - 18.00: Ensemble di fiati dell'associazione folkloristica "Heimatwerk"
Dir. Mag. Gerald Juritsch
19.00: 20ennate della SFILATA DELLE MASCHERE DEMONICHE a
KLAGENFURT - MEGASFILATA con partecipanti dall'estero –
grande festa presso la fiera – una delle maggiori sfilate
di "Krampus" d'Austria – con oltre 100 Krampus che fanno scherzi
presso il mercatino di Natale di Klagenfurt
18.30 - 19.30: Concertissimo della band "STAY IN ALIVE"
20.00 - 21.30: Concertissimo con BIRGIT PLESS

DOMENICA, 27 NOVEMBRE - 1ª DOMENICA D'AVVENTO

- 11.00: TEATRO DELLE MARIONETTE con Christa LASSNIG
17.00 - 18.30: "WENN ICH EIN GLÖCKCHEN WÄRE" – Avvento con il circolo
canoro "Mieger", Dir. Anneliese THEUERMANN
18.30 - 20.00: Concertissimo della band "HELLO AGAIN"

GIOVEDÌ, 1º DICEMBRE

- 17.00 - 18.00: Ensemble di fiati dell'associazione folkloristica "Heimatwerk"
Dir. Mag. Gerald Juritsch
18.00 - 19.00: MUSICA DA CAMERA DELLE ALPI, famiglia Golob,
Dir. Harald GOLOB

VENERDÌ, 2 DICEMBRE

- 17.00 - 18.00: I "ROSENTALER" DALLA CARINZIA – Saluti dall'Alta Carniola
19.00 - 20.30: Concertissimo della band "REMOTE CONTROL"
21.00 - 22.30: Concertissimo della band "STAY IN ALIVE"
22.30: DISCOTECA DEI RE MAGI con RICHI URANK

SABATO, 3 DICEMBRE

- 10.00 - 12.00: ERWIN P. e la sua tastiera presentano evergreen, successi
austriaci, pop italiano e musica country per disabili
17.00 - 18.00: Ensemble di fiati dell'associazione folkloristica "Heimatwerk",
Dir. Mag. Gerald Juritsch
18.00 - 19.00: Canti e folklore della valle Lavanttal – circolo canoro
"Sommerau", Dir. : Josef Steinkellner, folklore: Sieglinde Talker
19.30 - 21.00: Awento con Birgit PLESS
21.00 - 22.30: Concertissimo della "LEND RIVER DIXIELAND BAND"

DOMENICA, 4 DICEMBRE - 2ª DOMENICA D'AVVENTO

- 11.00: TEATRO DELLE MARIONETTE con Christa LASSNIG
17.00 - 18.00: SAN NICCOLO e il KRAMPUS – portano i doni ai bambini
(16.30 musica – 17.00 – 18.00 S. Niccolò e il Krampus –
musica fino alle 18.30)
19.00 - 20.30: I "ROSENTALER" DALLA CARINZIA – Saluti dall'Alta Carniola

MERCOLEDÌ, 7 DICEMBRE

Esibizioni di asili e scuole come da programma speciale

GIOVEDÌ, 8 DICEMBRE (Immacolata Concezione)

- 10.00 - 11.00: MUSICA DA CAMERA DELLE ALPI,
famiglia Golob, Dir. H. GOLOB
11.00 - 12.00: GLI "HINTERKOFLACHER"
12.00 - 15.00: COSTRUIAMO UN PRESEPE CARINZIANO, Scuola per la
costruzione di presepi di Klagenfurt, Dir. Walter GOVEKAR
16.00 - 17.30: Intramontabili successi con la band "W"
18.00 - 19.00: Concertissimo dei "LADIES"
20.00: DISCOTECA DEI RE MAGI con RICHI URANK

VENERDÌ, 9 DICEMBRE

- 16.00 - 17.00: Ensemble di fiati dell'associazione folkloristica "Heimatwerk"
Dir. Mag. Gerald Juritsch
17.00 - 18.00: CONCERTO D'AVVENTO con il circolo canoro "Köttmannsdorf",
Dir. Ing. Horst MOSER
Riflessioni sul Natale: Ingrid OFNER
18.00 - 19.00: Magia di Natale con i SUNNYBOYS
19.00 - 20.30: Concertissimo con PIA VANELLI
21.00: DISCOTECA DEI RE MAGI con RICHI URANK

SABATO, 10 DICEMBRE

- NATALE INTERNAZIONALE con Carl Hannes PLANTON
14.30 - 16.00: SALUTI NATALIZI da GORZIA, Amici della musica
18.00 - 22.00: Concertissimo dei "WELKE NELKEN"
FORMAZIONI di punta dall'UE

DOMENICA, 11 DICEMBRE - 3ª DOMENICA D'AVVENTO

- 11.00: TEATRO DELLE MARIONETTE con Christa LASSNIG
18.00 - 19.00: CONCERTO D'AVVENTO del circolo canoro "MARIA RAIN"
Dir. Maria WIGOSCHNIG
19.00 - 20.30: Concertissimo della band "REMOTE CONTROL"

MERCOLEDÌ, 14 DICEMBRE

Esibizioni di asili e scuole come da programma speciale

GIOVEDÌ, 15 DICEMBRE

- 17.00 - 18.00: MUSICA DA CAMERA DELLE ALPI,
famiglia Golob, Dir. H. GOLOB
18.00 - 19.00: GOSPELS-CHRISTMAS-LOVESONGS
Martina PITSCHKO, Uli HOFER e Liane HOINIG

VENERDÌ, 16 DICEMBRE

- 17.00 - 18.00: Ensemble di frati dell'associazione folkloristica "Heimatwerk"
Dir. Mag. Gerald JURITSCH
18.00 - 19.00: CONCERTO D'AVVENTO del coro "Ebenthater Kirchenchor"
Dir. Engelbert OGRIS
19.30 - 21.30: Concertissimo della band "CASPAR 'S' CHAMBER"

SABATO, 17 DICEMBRE

- 17.00 - 18.30: Concertissimo della band "HELLO AGAIN"
19.00 - 21.00: Concertissimo della band "STAY IN ALIVE"

DOMENICA, 18 DICEMBRE - 4ª DOMENICA D'AVVENTO

- 11.00: TEATRO DELLE MARIONETTE con Christa LASSNIG
17.00 - 18.00: "DIE ALPINOS" - Intrattenimento musicale in grande stile,
Dir. Robert DIJAK
18.00 - 19.00: Canti natalizi della tradizione alpina con FERNANDO

MERCOLEDÌ, 21 DICEMBRE

- 16.00 - 18.00: Personaggi famosi narrano della propria infanzia -
accompagnati dalle voci del coro della polizia di Klagenfurt
Con presentatore

GIOVEDÌ, 22 DICEMBRE

- 17.00 - 18.00: GLI ORSI CARINZIANI cantano il Natale
18.00 - 19.00: IL "JUSTIZCHOR KLAGENFURT" canta melodie di Natale
19.00 - 21.00: Fine serata prenatalizio in musica,
Dir. Dr. Sonja KULMITZER

VENERDÌ, 23 DICEMBRE

- 17.00 - 18.00: Ensemble di frati dell'associazione folkloristica "Heimatwerk",
Dir. Gerald JURITSCH
18.00 - 19.00: Concerto d'Avvento con GABALIER

SABATO, 24 DICEMBRE

- 09.00 - 12.00: COME FESTEGGIANO IL NATALE I VIP?
Musica aspettando la sera della Vigilia - Bernhard ANDRES

VENERDÌ, 30 DICEMBRE

- 19.00 - 20.00: FINE ANNO IN MUSICA I
Edith FILLER "Die Zeit zieht weiter" (canzonette - pop)
20.30 - 22.30: Concertissimo

SABATO, 31 DICEMBRE

- dalle 20.00: FINE ANNO IN MUSICA II

Avvento culturale a Klagenfurt
Manifestazioni e sante messe



Guardare i krampus,
Ascoltare le storie

lo senti il fruscio delle ali degli angeli?
Il suono dell'organo e il canto corale
I concerti dell'Avvento e la musica alpina
La tradizione incontra la modernità
Squilli di tromba in lontananza
E con lo sguardo rivolto all'insù, alle stelle
ad allontanare la frenesia del nostro mondo.

MANIFESTAZIONI DELL'AVVENTO

SABATO, 26 NOVEMBRE

- 19.00: **Mega-sfilata delle maschere demoniache** con "Krampus" provenienti da tutte le valli della Carinzia e partecipanti anche dal resto dell'Europa. Ritrovo: sede del governo regionale (Amt der Kärntner Landesregierung), Arnulfplatz
"Camerata Carinthia", Konzerthaus, Großer Saal, Mießtalerstr. 8

DOMENICA, 27 NOVEMBRE

- 15.00: **Concerto d'Avvento** del coro misto "Koschat Hamat". Chiesa parrocchiale di St. Florian Viktring, Steiner Weg
Tradizionale concerto d'Avvento con il coro di voci femminili "Harmonie". Altkatholische Kirche, Kaufmannsgasse
 17.00: **Benedizione degli alberi di Natale** Centro comunale Waidmannsdorf, Luegerstr./angolo Ginzkeygasse

VENERDÌ, 2 DICEMBRE

- 20.00: **"Surfing Christmas"** lo spettacolo di Natale della Beachband! E-Board Museum, Flörian-Gröger-Str. 20

SABATO, 3 DICEMBRE

- 17.00: **Cantiamo insieme** al coro del duomo: l'atmosfera del duomo e l'armonia dei canti natalizi, Domplatz

DOMENICA, 4 DICEMBRE

- 15.00: **Concerto** della cappella comunale degli impiegati ferroviari, Konzerthaus
Tradizionale concerto d'Avvento con il coro di voci femminili "Harmonie". Chiesa di St. Margarethen in Hörteindorf
 17.00: **Celebrazione di San Niccolò** per le famiglie nel duomo, Domplatz
 19.00: **Vespero** nell'atmosfera del duomo con le musiche d'Avvento, Domplatz

LUNEDÌ, 5 DICEMBRE

- 20.00: **STS e Band Tour 2011** concerto Austro-pop, padiglione "Wörtherseehalle", fiera di Klagenfurt

GIOVEDÌ, 8 DICEMBRE (Immacolata Concezione)

- 10.00: **Santa messa** nel duomo con il vescovo della diocesi mons. Alois Schwarz, Messa in do di A. Dvorak eseguita dal coro del duomo, Domplatz
 18.00: **Concerto d'Avvento** del doppio sestetto maschile di Klagenfurt con ensemble misto. Collegiata di Viktring, Stift-Viktring-Str. 25

VENERDÌ, 9 DICEMBRE

- 20.00: **"BBCTLES"** - le più belle canzoni di John Lennon e dei Beatles! Eboardmuseum, Flörian-Gröger-Str. 20

SABATO, 10 DICEMBRE

- 17.00: **"Witness"** - il concerto di Natale un po' "diverso dal solito", con un collage di spiritual, worksongs e danze presso la Konzerthaus, Großer Saal
Canti d'Avvento "Mundus cantat - Canzoni di Natale da tutto il mondo" eseguite dal circolo canoro "Vokalkreis Klagenfurt". Chiesa Christkönigskirche, Tarviser Str.

DOMENICA, 11 DICEMBRE

- 10.00: **Santa messa** musiche di M. Haydn "Missa tempore adventus" nel duomo
Concerto d'Avvento del coro di voci miste "Koschatwiege", Collegiata di Viktring, Stift-Viktring-Straße 25
 17.00: **Santa messa** nell'atmosfera del duomo con le musiche d'Avvento
 19.30: **Nik P. & Band - Tour 2011** "il ragazzo con la chitarra d'aria", Messearena, fiera di Klagenfurt

MARTEDÌ, 13 DICEMBRE

- 19.30: **The Christmas Gospel** In tema prenatalizio ascolterete i pezzi più famosi del repertorio di "The Christmas Gospel". Konzerthaus, Großer Saal, Mießtalerstraße 8

GIOVEDÌ, 15 DICEMBRE

- 19.30: Concerto d'organo per il ciclo **"OrgeDONNERstag"** nel duomo, Domplatz

VENERDÌ, 16 DICEMBRE

- 20.00: **"Prix Mas Session"** - la session natalizia! Eboardmuseum, Flörian-Gröger-Str. 20

SABATO, 17 DICEMBRE

- 20.00: **Canti d'Avvento a Seltenheim**, Konzerthaus, Großer Saal, Mießtalerstr. 8

DOMENICA, 18 DICEMBRE

- 10.00: **Santa messa** con accompagnamento musicale: Choratschola - con diretta televisiva su rete nazionale dal duomo, Domplatz
Canti d'Avvento a Seltenheim, Konzerthaus, Großer Saal, Mießtalerstr. 8
 15.30 e 19.00: **"Mundus cantat - Canzoni di Natale da tutto il mondo"** eseguite dal circolo canoro "Vokalkreis Klagenfurt". Chiesa parrocchiale di St. Egid, Pfarrplatz
 16.00: **Vespero** nell'atmosfera del duomo con le musiche d'Avvento, Domplatz

SABATO, 24 DICEMBRE (Vigilia di Natale)

- 15.00: **Messa per bambini** al duomo, Domplatz
 15.00: **Messa per bambini** nella chiesa parrocchiale di St. Egid, Pfarrplatz
 16.00: **Messa per bambini** con presepe vivente nella collegiata di Viktring, Stift-Viktring-Str. 25.
 22.00: **Messa di Natale** nella parrocchia di St. Ruprecht, Kirchengasse 29
 23.00: **Messa di Natale** nella parrocchia di Hl. Florian in Viktring, Steiner Weg
 23.30: **Preparazione spirituale alla festa del Natale** con santa messa celebrata dal vescovo della diocesi mons. Alois Schwarz, duomo, Domplatz
 23.30: **Preparazione spirituale alla festa del Natale** con santa messa celebrata nella chiesa parrocchiale di St. Egid, Pfarrplatz
 24.00: **Messa di mezzanotte** celebrata presso la collegiata di Viktring, Stift-Viktring-Str. 25

DOMENICA, 25 DICEMBRE (Giorno di Natale)

- 10.00: **Messa solenne di Natale** con coro e orchestra celebrata dal vescovo della diocesi mons. Alois Schwarz, duomo, Domplatz
 10.00: **Messa solenne di Natale** Collegiata di Viktring, Stift-Viktring-Str. 25

LUNEDÌ, 26 DICEMBRE (Santo Stefano)

- 10.00: **Messa solenne**, di Santo Stefano, con benedizione dell'acqua di Santo Stefano e accompagnamento musicale. Chiesa parrocchiale di Hl. Florian in Viktring, Steiner Weg
 11.30: **Benedizione dei cavalli** nel cortile interno della collegiata di Viktring
 15.00: **Concerto di Santo Stefano** Khevenhüllerkaserner, Lendorf

SABATO, 31 DICEMBRE (S. Silvestro)

- 11.00 - 13.00: **Cocktail di benvenuto con spumante** offerto dal sindaco di Klagenfurt sul palcoscenico presso il mercatino di Natale, Neuer Platz
 17.00: **Orazione di fine anno**, santa messa con il vescovo mons. Alois Schwarz nel duomo, Domplatz.
 18.00: **Santa messa di fine anno**, nella chiesa di Hl. Florian (Viktring-Stein), Steiner Weg
 18.30: **Messa di fine anno** nella chiesa parrocchiale di St. Egid, Pfarrplatz

Carnevale di San Silvestro per salutare il nuovo anno il centro storico si anima e le strade si trasformano in percorsi di giubilo. Complessi dal vivo, spettacoli, discoteca e tant'altro ancora ... www.klagenfurt-tourismus.at

DOMENICA, 1° GENNAIO 2012 (Capodanno)

- 10.00: **Messa solenne di Capodanno** nel duomo, Domplatz
 11.30: **Santa messa** nel duomo, Domplatz
 15.00: **Messa solenne di Capodanno** e invio dei "cantori della stella" alle case. A seguire, ricevimento di Capodanno nel cortile della collegiata. Collegiata di Viktring, Stift-Viktring-Str. 25.
 19.00: **Santa messa** nel duomo, Domplatz

MARTEDÌ, 3 GENNAIO 2012

- 19.30: **Concerto di Capodanno "Sull'onda del walter a Capodanno"** Konzerthaus Klagenfurt, Mießtalerstraße 8

VENERDÌ, 6 GENNAIO 2012

- 10.45: **Canti di Capodanno con canzoni carinziane** Collegiata di Viktring

Con riserva di modifiche.

DALL'ERA GLACIALE ALLE STELLE ...

A KLAGENFURT IL DIVERTIMENTO È ASSICURATO!

PASSEGGIATE PER IL CENTRO STORICO

Ogni venerdì e sabato nei mesi di novembre e dicembre avrete la possibilità di partecipare ad una visita guidata per il centro storico di Klagenfurt. In compagnia di una guida potrete scoprire i cortili interni, i monumenti e gli edifici storici più belli della città vecchia. Le passeggiate per il centro storico vengono offerte gratuitamente dalla Klagenfurt Tourismus.

Date: in novembre e dicembre, ogni venerdì e sabato
Ritrovo: ore 10 davanti all'ufficio del turismo sulla Neue Platz

ALPEN ADRIA GALERIE – Theaterplatz 3

Mostra: **"Michael Fuchs"** – 08.12.2011 – 19.02.2012. Ritratto, nudo, paesaggi e allegorie nello stile della Scuola viennese del Realismo fantastico tutti i giorni ore 9 – 17. Chiuso il lunedì.

Orari: Festivi: ore 9 – 17, eccetto il lunedì.
 il lunedì: 24.12, 25.12 e 26.12.2011

STADTGALERIE KLAGENFURT – Theatergasse 4

Mostra: **"I maestri di Worpswede. L'impressionismo in Germania"**
 04.11.2011 – 26.02.2012

Orari: tutti i giorni ore 9 – 17. Chiuso il lunedì.
 Festivi: ore 9 – 17, eccetto il lunedì.

Chiuso: il lunedì; 24.12, 25.12 e 26.12.2011

LIVING STUDIO DER STADTGALERIE – Theatergasse 4

Mostra: **"Wolfgang Walkensteiner – Uova russe"**
 09.11.2011 – 08.01.2012

Orari: tutti i giorni ore 9 – 17. Chiuso il lunedì.
 Festivi: ore 9 – 17, eccetto il lunedì.

Chiuso: il lunedì; 24.12, 25.12 e 26.12.2011

BOARD-MUSEUM – Florian-Gröger-Straße 20

Trovatevi a tu per tu con gli strumenti musicali delle grandi star del mondo! Oltre 1.000 oggetti vi proietteranno in uno straordinario viaggio nel passato, riportandovi alle vostre canzoni preferite, ai vostri ricordi più cari. Benvenuti al più grande museo delle tastiere elettroniche d'Europa!

Aperto: tutti i giorni ore 14 - 19. Sabato su prenotazione.
 24.12, 25.12 e 31.12.2011, 1.1.2012.

KUNSTVEREIN KÄRNTEN – KÜNSTLERHAUS – Goethepark 1

Mostra: **"Arte in regalo"**. Lavori grafici. 25.11– 23.12.2011

Orari: dal martedì al venerdì ore 12–18, giovedì 12–20, sabato 9–13.
 la domenica e i festivi

LANDESMUSEUM KÄRNTEN/RUDOLFINUM – Museumgasse 2

In oltre 30 sale vengono presentati i tesori della Carinzia appartenenti ai rami della storia naturale, dell'etnologia e della storia. Andate alla scoperta delle testimonianze del passato, dell'archeologia, della zoologia, della geologia e di un'immensità di sapere custodite nel museo più grande della Carinzia!

Mostra a tema: **"1 ratti"**
"Il piacere della carne"
"Intimo"

Aperto: dal martedì al venerdì ore 10–18; giovedì 10–20;
 sabato, domenica e festivi, 10–17.

Chiuso: 25-26.12.2011, 01.01 e 06.01.2012

MUSEUM MODERNER KUNST KÄRNTEN – Burggasse 8/Domgasse

Mostra: **"Melitta Moschik, Reality Shapes"**
 15.12.2011 – fine febbraio 2012

Aperto: dal martedì alla domenica e festivi ore 10–18, nei giovedì feriali 10–20
Chiuso: 24-26.12, 31.12.2011-01.01.2012

ROBERT-MUSIL-LITERATUR-MUSEUM – Bahnhofstr. 50

Mostre permanenti su Robert Musil, Ingeborg Bachmann e Christine Lavant.

Aperto: dal lunedì al venerdì ore 10 – 17, sabato 10 – 14
Chiuso: la domenica e i festivi

CAPELLA DI ERNST FUCHS – Stadtpfarrkirche St. Egid

Ci sono voluti 20 anni prima che il prof. Ernst Fuchs terminasse i lavori nella "Cappella d'inverno" della chiesa parrocchiale di St. Egid ... e il risultato va visto!

Orari delle visite: ogni giovedì, venerdì e sabato: ore 11:30. Possibilità di visita anche su prenotazione concordando l'orario almeno un giorno prima della data desiderata con la parrocchia di St. Egid: tel: +43/463/511308

OSSERVATORIO ASTRONOMICOM – Kreuzbergl, Giordano-Bruno-Weg 1

Ammirare il cielo stellato partecipando ad una visita guidata pubblica. Vedere la luna, i pianeti, le costellazioni, le stelle binarie, gli ammassi stellari, le galassie di notte. Il momento magico della visita: l'osservazione diretta di interessanti corpi celesti.

Date: tutti i giovedì e sabato sul far della sera. In caso di forte maltempo la visita verrà cancellata. Benvenuti i bambini.

PLANETARIUM KLAGENFURT – Villacherstr. 239

Lanciatevi nel massimo comfort alla volta delle destinazioni più affascinanti del nostro universo. La vostra meta sono pianeti, stelle e galassie.

Spettacoli: in novembre e dicembre ogni sabato e domenica ore 16.
 Tutti i giorni fra il 25.12 e il 30.12.

Per maggiori informazioni consultare il sito: www.planetarium-klagenfurt.at

REPTILIENZOO HAPP – Villacherstr. 237

Visitate il più grande rettilario d'Europa con giardino dei dinosauri. In questo straordinario zoo potrete entrare nell'affascinante mondo dei cocodrilli, delle tartarughe e dei serpenti. Insettario con, fra l'altro, tarantole e scorpioni.

Chiuso: in novembre.
 In dicembre aperto tutti i giorni ore 10 – 17.

PARCO ZOOLOGICO DI SCHLOSS MAGEREGG

Mageregger Straße 175

Aperto tutto l'anno. Ingresso gratuito per osservare le specie di animali selvatici endogene.

SALA DEI BLASONI PRESSO LA LANDHAUS – Landhaushof

La sala dei blasoni, ospitata nella sede del Consiglio regionale, vanta la pietra del principe e 665 stemmi ed è così una delle più importanti testimonianze della storia regionale. Opera di Josef Ferdinand Fromiller, il più famoso pittore carinziano del Barocco, i blasoni furono realizzati con precisione magistrale e sontuosità tipicamente barocca per innumerevoli principi e casati nobiliari e adornano oggi una delle sale più belle e suggestive della Carinzia.

Gli orari di apertura li trova in tempo sul sito www.klagenfurt-tourismus.at

TEATRO COMUNALE DI KLAGENFURT

IL GATTO CON GLI STIVALI, spettacolo teatrale con musiche di Jan Demuth (per bambini a partire dai 6 anni)

novembre: ore 10.30: 19, 22, 23, 24, 25, 26; ore 14.30: 22, 24

dicembre: ore 10.30: 2, 3, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23;
 ore 14.30: 2, 14, 16, 21, 23

LO SCHIACCIANOCI, balletto di Peter Il'yich Tchaikovsky

novembre: ore 19.30: 19, 23, 25, 29

dicembre: ore 19.30: 1, 3

MY FAIR LADY, musical di Loewe/Lerner

dicembre: ore 19.30: 15, 17, 20, 22, 29, 31

gennaio 2012: ore 19.30: 3, 5

MERCATINI DELLE PULCI E BAZAR

DOMENICA E FESTIVI:

in novembre e dicembre **grande mercato delle pulci** con mercatino gratuito per bambini presso il piazzale della Metro, Klagenfurt Ost, **ore 7 - 15.**

OGNI SABATO:

in novembre e dicembre **grande mercato delle pulci** con mercatino gratuito per bambini nella Schleppekurve, **ore 7 - 15.** Eccetto giorni festivi.

SABATO, 3 DICEMBRE

mercatino delle pulci tradizionale di Natale, Wörthersee Halle, fiera di Klagenfurt, **9 - 17.**

DOMENICA, 4 DICEMBRE

mercatino delle pulci tradizionale di Natale, Wörthersee Halle, fiera di Klagenfurt, **9 - 17.**

RISTORANTI

Questi esercizi di ristorazione del centro restano aperti per voi anche **la domenica e nei giorni festivi:**

RESTAURANT der SANDWIRTH

Pernhartgasse 9, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, tel. +43/463/56209
Aperto: dal lunedì al sabato ore 7.30 - 24;
domenica e festivi ore 7.30 - 18.00
(tavola calda ore 11.30 - 14, al pomeriggio solo snack)
24.12: orario 7.30 - 14

GASTHAUS IM LANDHAUSHOF

Landhaushof 1, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, tel.: +43/463/502363
Aperto: tutti i giorni ore 11 - 24 (cucina: 11 - 23)
Chiuso: 25.12.2011

GASTHAUS WEISSES ROSS

St. Veiter Ring 19, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, tel.: +43/463/55966
Aperto: dalla domenica al venerdì ore 9 - 24
Chiuso: il sabato e 25.12.2011 e 01.01.2012

HIRTER BOTSCHAFT

Bahnhofstr. 44, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, tel.: +43/463/54444
Aperto: dal lunedì al sabato ore 10 - 24 (tavola calda 11 - 23),
domenica e festivi ore 11 - 20 (tavola calda 11 - 18)
Chiuso: 25.12.2011 e 01.01.2012

KÄRNTNER HAMATLE

Linsengasse 1, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, tel.: +43/463/555700
Aperto: dal martedì al sabato ore 10 - 23, domenica ore 10 - 18
(cucina fino alle ore 17)
Chiuso: il lunedì e in più domenica 25.12.2011

DAS SALZAMT PALAIS HOTEL LANDHAUSHOF

Landhaushof 3, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, tel.: +43/463/590959
Aperto: dal lunedì alla domenica ore 7 - 24. Tavola calda non stop

Speciale autunno-inverno 2011/12

“Lascia entrare il sole a
Klagenfurt am Wörthersee!”



**Idillio autunnale o divertimento in bianco,
il capoluogo della Carinzia scalda tutti
i cuori!**

Già a partire **da EUR 110,-** a persona
4 giorni/3 notti compresi:

- prima colazione
- cocktail di benvenuto in hotel
- visita guidata al centro storico
- biglietti per la galleria comunale di Klagenfurt
- biglietti per il Museo di arte moderna della Carinzia
- 1 cena di 4 portate

Prenotate anche i nostri EXTRA:

- escursione di una giornata a Venezia
- biglietti per il Teatro comunale di Klagenfurt
- KulTourGenuss: un giro guidato con più gusto!

Offerta valida: dal 6 ottobre 2011 al 29 aprile 2012
L'offerta è valida dal giovedì (arrivo) alla domenica (partenza). Offerte prenotabili a seconda delle disponibilità.

Per maggiori informazioni sugli hotel aderenti all'iniziativa e sui prezzi consultare il sito:
www.klagenfurt-tourismus.at



PACCHETTI DI NATALE

ARCOTEL MOSER VERDINO**** - Domgasse 2, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel. +43/463/578780, fax: +43/463/516765,
moserverdino@arcotelhotels.com, www.arcotelhotels.com
• 2 pernottamenti, prima colazione a buffet inclusa
• Buono per una tazza di vino o sidro brûlé al mercatino di Natale
• Dolce sorpresa in camera
TARIFFA: a persona/notte in camera doppia **EUR 62,50**
Supplemento singola a notte **EUR 29,50**
Offerta valida: dal 19 novembre al 18 dicembre 2011

HOTEL ATRIGON**** - Kinoplatz 6, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel. +43/463/35195-0, fax: +43/463/35195-20, info@atrigon.at, www.atrigon.at
"Magia d'Avvento"
• 2 pernottamenti, inclusa ricca prima colazione a buffet
• Drink di benvenuto
• Utilizzo gratuito della sauna più una seduta in solarium
• Posto macchina in garage sotterraneo
• Omaggio alla partenza
TARIFFA: a persona/notte in camera singola **EUR 79,-**
a persona/notte in camera doppia **EUR 49,50**
Offerta valida: dal 20 novembre al 22 dicembre 2011

HOTEL DERMUTH**** - Kohldorferstraße 52, 9020 Klagenfurt am Wörthersee,
Tel. +43/463/21247, fax: +43/463/21247-17, info@hotel-dermuth.at, www.hotel-dermuth.at
"Pacchetto gourmet"
• 2 pernottamenti, inclusa ricca prima colazione a buffet
• Sorpresa in camera
• Mezza pensione con menù di 4 portate a scelta
• Sabato cena gourmet di 6 portate
• Uso di sauna, bagno turco e Internet
TARIFFA: a persona/notte in camera singola **EUR 77,-**
a persona/notte in camera doppia **EUR 67,50**
Offerta valida: dal 25 novembre al 20 dicembre 2011
Tariffe comprese tasse e imposte

der SANDWIRTH** HOTEL & MEETINGPOINT**
Pernhartgasse 9, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel. +43/463/56209, fax: +43/463/514322, hotel@sandwirth.at, www.sandwirth.at
"Fine settimana di piacere & relax"
• 2 pernottamenti compresa prima colazione a buffet con dolci fatti in casa, caffè e piatti di uova à la carte
• Bicchieri di spumante come benvenuto presso il Sandwirth-Bar
• 1 cena gourmet di quattro portate nel ristorante premiato Sandwirth (Gault Millau)
• "Vogel di Klagenfurt" – la guida con tanti consigli per scoprire Klagenfurt e i suoi dintorni
• Zona relax con sauna, bagno turco e lettino per massaggi
• Late check-out la domenica a seconda delle disponibilità
TARIFFA: a persona/notte in camera doppia **EUR 72,-**
a persona/notte in camera singola **EUR 99,-**
Offerta valida: dal 23 settembre 2011 al 7 maggio 2012. Prenotabile su richiesta e in base alle disponibilità dal venerdì (arrivo) al lunedì (partenza)

LINDNER SEEPARK HOTEL - CONGRESS & SPA ****
Universitätsstr. 104, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel.: +43/463/20 44 99 710, fax: +43/463/20 44 99 739
info.klagenfurt@lindnerhotels.at, www.lindnerhotels.at
• 3 pernottamenti in camera di categoria "Business Class"
• Ricco buffet della prima colazione
• 1 massaggio alla schiena
• Accesso all'area wellness di 900m2 Seepark Spa
TARIFFA: a persona/pacchetto in camera singola **EUR 277,50**
a persona/pacchetto in camera doppia **EUR 204,-**
Offerta valida: dal 1° ottobre 2011 al 31 marzo 2012

HOTEL PALAIS PORCIA**** - Neuer Platz 13, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel. +43/463/511590, fax: +43/463/51159030
hotel@palais-porcia.at, www.palais-porcia.at
• 2 pernottamenti in Junior suite compresa ricca colazione a buffet
• Cocktail di benvenuto, spumante in camera
• Una cena presso un ristorante di Klagenfurt
• Servizio, imposte e parcheggio nel garage sotterraneo "Lindwurm Tiefgarage"
dalle 19.00 alle 07.00
TARIFFA: Camera doppia (Junior suite)/persona/notte **EUR 80,-**
Camera singola (Junior suite)/persona/notte **EUR 97,50**
Offerta valida: dal 12 novembre al 27 dicembre 2011

HOTEL KLAGENFURT - Gruppo "Hotel Klagenfurt", www.hotel-klagenfurt.com
Hotel Aragia**** - Völkermarkterstr. 100, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel. +43/463/515 717 27, fax: +43/463/515 717 37
hotel@aragia.at, www.aragia.at
Carinthia Stadthotel**** - 8.-Mai-Str. 41, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel. +43/463/515 717 26, fax: +43/463/515 717 36
carinthia@chello.at, www.stadthotel.co.at
Hotel Goldener Brunnen**** - Karfreitstr. 14, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel. +43/463/515 717 25, fax: +43/463/515 717 35
hotel@goldener-brunnen.at, www.goldener-brunnen.at
Hotel Rokohof**** - Villacherstr. 135, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel. +43/463/515 717 24, fax: +43/463/515 717 34
office@hotel-rokohof.at, www.hotel-rokohof.at

"Natale d'incanto"
• 2 pernottamenti, inclusa ricca prima colazione a buffet
• Cocktail di benvenuto in hotel
• Giro guidato del centro storico della Klagenfurt natalizia
• Piccolo souvenir di Klagenfurt

TARIFFA: a persona/a pacchetto in camera singola **EUR 138,- (Hotel Aragia**** EUR 124,-)**
a persona/a pacchetto in camera doppia **EUR 99,- (Hotel Aragia**** EUR 92,-)**
Offerta valida: da novembre a dicembre 2011

CITY HOTEL KLAGENFURT ZUM DOMPLATZ**** - Karfreitstr. 20, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel.: +43/463/54320, fax: +43/463/543206
office@cityhotel-klagenfurt.at, www.cityhotel-klagenfurt.at
Offerta di Natale
• 2 pernottamenti compresa prima colazione a buffet
• Piccola sorpresa d'Avvento in camera
• Giro guidato del centro storico (venerdì e sabato)
TARIFFA: a persona/notte in camera doppia **EUR 43,-**
a persona/notte in camera singola **EUR 56,-**
Offerta valida: dal 18 novembre al 18 dicembre 2011

HOTEL LIEBETEGGER**** - Völkermarkterstraße 8, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel.: +43/463/56935, fax: +43/463/56935-6
office@liebetegger.com, www.liebetegger.com
Offerta di Natale
• 4 giorni/3 notti
• 1 bottiglia di Prosecco & 1 piatto di biscottini di Natale in camera
• 1 tazza di vin brûlé
• 1 elegante cena in centro
TARIFFA: a persona/pacchetto in camera doppia a partire da **EUR 129,-**
a persona/pacchetto in camera singola a partire da **EUR 165,-**
Offerta valida: dal 24 novembre al 20 dicembre 2011

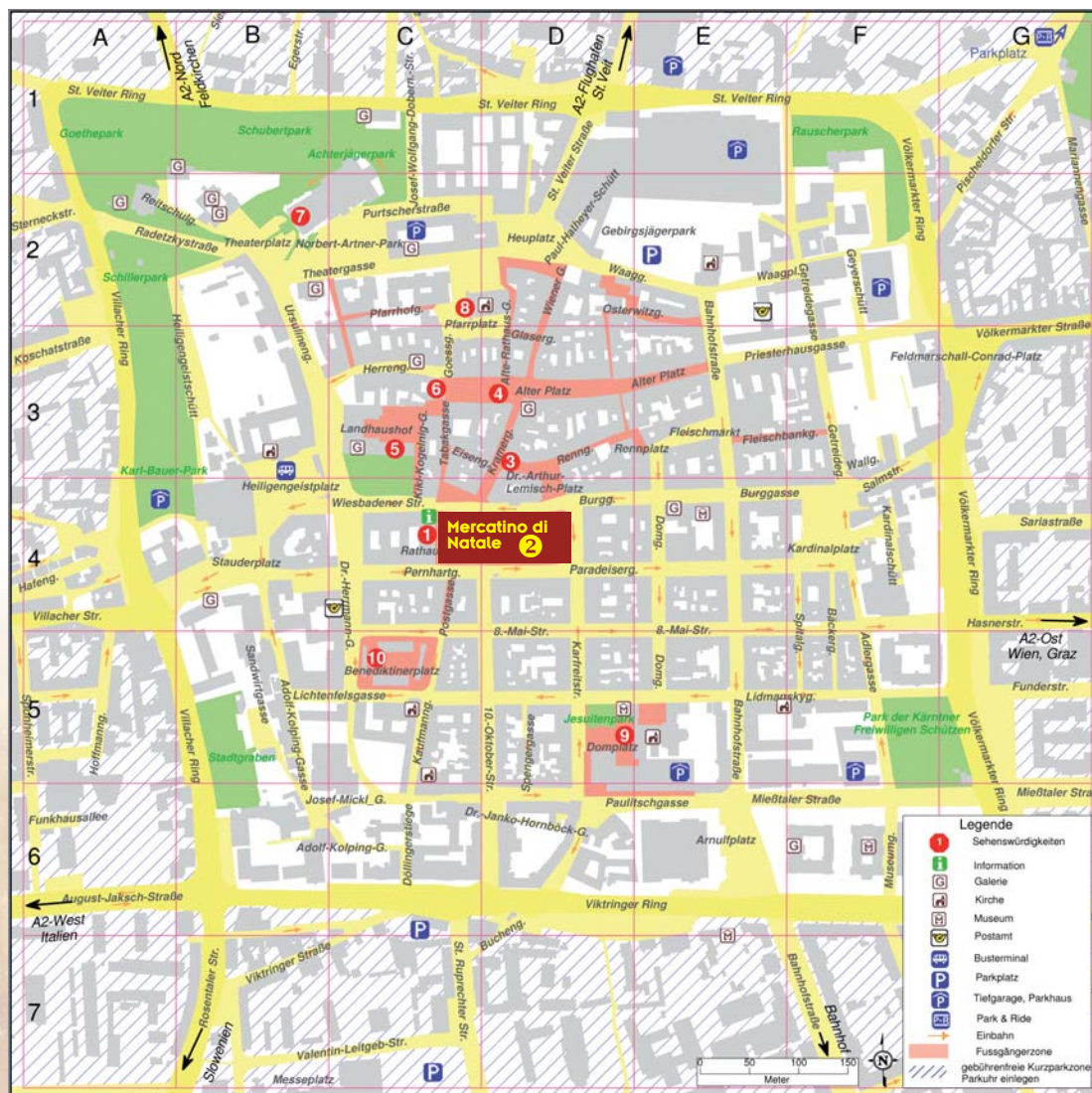
HOTEL RÖSCH**** - Wörthersee-Südufer-Straße 55, 9020 Klagenfurt am Wörthersee
Tel.: +43/463/281604, Fax: +43/463/2816044
office@hotel-roesch.at, www.hotel-roesch.at
Offerta di Natale
• 2 pernottamenti in camera doppia, prima colazione a buffet inclusa
• Una cena a lume di candela
• Utilizzo gratuito dell'area wellness e 1 seduta in solarium
TARIFFA: a persona/pacchetto **EUR 110,-**
Offerta con sola prima colazione: a persona/pacchetto **EUR 90,-**
Offerta valida: dal 18 novembre al 18 dicembre 2011

HOTEL FISCHGASTHOF JEROLITSCH**** - Jerolitschstr. 43, 9201 Krumpendorf / Wörthersee
Tel.: +43/4229/2379, fax: +43/4229/237935
hotel.jerolitsch@aon.at, www.jerolitsch.at
Fine settimana d'Avvento all'insegna del tiro con l'arco
• Drink di benvenuto
• Pernottamento in camera doppia, singola o multipla
• Ricca prima colazione a buffet
• 1 merenda sportiva carinziana
• Utilizzo delle strutture per il tiro con l'arco a 3-D
TARIFFA: 3 notti (gio-dom) **EUR 120,-** a persona
2 notti (ven-dom) **EUR 85,-** a persona
(i bambini fino ai 10 anni pagano la metà)
Offerta valida: nei fine settimana d'Avvento 2011

LA MAGIA DELL'AVENTO

si diffonde in tutto il centro storico.
 Prendetevi il tempo per viverla in tutta tranquillità.

- 1 Municipio
- 2 Mercatino di Natale sulla Neuer Platz
- 3 Statua del pescatore del Lago Wörthersee
- 4 Colonna della Trinità (colonna della Peste)
- 5 Landhaus con fontana di Kiki Kogelnik
- 6 Casa all'oca d'oro
- 7 Teatro Comunale
- 8 Pfarrplatz con la chiesa parrocchiate di St. Egid
- 9 Domplatz, piazza del Duomo con statua di Maria e il Duomo
- 10 Il pescatore di pietra sulla Benediktinerplatz



Il periodo natalizio a Klagenfurt è un periodo molto particolare. L'intera città si trasforma. Profumo di vin bruté e di caldarroste per le piazze, negozi decorati a festa e luci natalizie appese con cura lungo le strade e le viuzze diffondono un'atmosfera speciale di festa.

Il giro dei negozi, la meticolosa ricerca di un regalo, si trasformano ogni volta in un'avventura – in un regalo che si fa un po' anche a se stessi e che poi si racconta agli amici che si incontrano allo stand del punch.

Lasciatevi sedurre dalla magia del Natale!

La città di Klagenfurt augura a tutti un magico Avento.

Colophon:

Editore e responsabile dei contenuti:
Klagenfurt Marketing GmbH, Theaterplatz 5
9020 Klagenfurt am Wörthersee
in collaborazione con Klagenfurt Tourismus, Neuer Platz 1
9020 Klagenfurt am Wörthersee;

Grafica: Walter Fröhlich - www.wf-design.at
Immagini: Harry Schiffer Fotodesign, Helge Bauer,
Archivio Klagenfurt Tourismus/Fritz, Getty Images
Stampa: mst-trading – Klagenfurt
Traduzione: Schweickhardt – Das Übersetzungsbüro
www.schweickhardt.at

L'elenco delle manifestazioni non pretende di essere esaustivo. Si è tenuto conto di tutte le informazioni pervenute entro la chiusura di redazione (settembre 2011).